

CHANTIER WOYZECK

OPERA D'AURÉLIEN DUMONT

EN HUIT TABLEAUX ET SEIZE SCENES

Livret de Dorian Astor, d'après les manuscrits du *Woyzeck* de Georg Büchner

(« There was a poor child », texte de Chantal Santon et Charlie Jeffery)

PERSONNAGES

Marie

Margreth

Louise

Woyzeck

Le « Tambour-major »

Le « Docteur »

Le « Capitaine »

Andres, le « Bonimenteur »

Des enfants

L'action se situe de nos jours, dans une banlieue urbaine, un quartier en chantier, une cité que la ville a décidé de raser et de refaire à neuf. Les

travaux de démolition ont commencé et se poursuivront jusqu'à la reconstruction. La plupart des habitants sont déjà partis, certains restent encore. Ceux-ci vivent plus ou moins ensemble, chacun essaie de se trouver son coin, mais il est difficile de s'isoler. L'espace commun, un terrain vague au milieu du chantier, est surnommé « le Plateau », parce qu'il offre un panorama sur la ville et le fleuve.

TABLEAU 1 - SUR LE « PLATEAU »

Fin d'après-midi.

SCENE 1

**Bonimenteur, Woyzeck, Tambour-major, Docteur, Capitaine,
Marie, Margreth, Louise.**

BONIMENTEUR / CAPITAINE / DOCTEUR / LOUISE

Tambour M au steel drum, Doc au poteau, Marie sur chaise passerelle, Louise en bas de la planche (entre planche et cadre cour) Bonimenteur assis sur chaise lavabo, Margreth sous le plongeur, Woyzeck proche de son coin cadre jardin. (Capitaine ?) Tout le monde en mouvement dansé sur place.

Commencement du commencement !

MARIE / MARGRETH

Début du début !

BONIMENTEUR / CAPITAINE / DOCTEUR / LOUISE / MARIE /
MARGRETH

On démarre au démarrage !

Aux frappes, Marie descend de la chaise et tape dessus

Louise tape sur cadre cour, Doc sur poteau

Bonimenteur se lève et monte la planche puis va jusqu'au plongeur

Margreth se lève et reste à côté du plongeur

TM au steel drum

BONIMENTEUR va vers la pointe du plongeur vers Margreth qui est debout en bas

Messieurs dames ! On va commencer ! Montre ton talent ! Montre ta sagesse bestiale ! Bonimenteur à genoux sur plongeur met la tête de cheval sur Margreth

TM va vers Marie qui remonte sur la chaise

WOYZECK / TAMBOUR-MAJOR

Tu veux, Marie ?

TM repart vers la planche

debut de la « phrase dansée » chacun à sa place, TM en haut de la planche, Bonimenteur allongé sur le plongeur, Woyzeck se rapproche du milieu

MARIE

Oh oui !

Marie descend de la chaise, puis suit TM vers la planche

MARIE / MARGRETH

Il doit y avoir de belles choses. Il faut que je voie ça.

WOYZECK / TAMBOUR-MAJOR

Beau morceau de femme, **ça mate à travers sept paires de pantalon de cuir.** TM à moitié de la planche, Woyzeck à côté de la balançoire, Marie en haut de la planche

Il doit y avoir de belles choses. Il faut que je voie ça/ beau morceau de femme Marie descend, TM et Woyzeck tournent

ça mate à travers sept paires de pantalon de cuir (bis)

TM assis sur la balançoire Woyzeck à côté du lavabo, Marie au milieu de la planche

BONIMENTEUR

Vas-y, fais honte à la société !

Margreth descend à 4 pattes devant le plongeoir face public

LOUISE

Homme, sois naturel, tu as été créé poussière, sable, ordure.

WOYZECK / TAMBOUR-MAJOR / MARIE / MARGRETH

ils entourent Margreth : TM côté jardin avec les baguettes, Woy derrière elle, Marie milieu-cour, Louise côté cour. Coups de pied et de baguettes

Bonimenteur reste sur le plongeoir

Ça peut pas s'exprimer, ça peut pas s'expliquer, ça s'apparente à un humain !

tournent ¼ de tour pendant la partie instrumentale, TM passe devant côté cour

MARIE va à la face jardin avec Woyzeck – les autres encore autour de Margreth

Regarde ! Toutes ces lumières !

WOYZECK

Oh oui, un grand chat noir aux yeux de feu. Quelle soirée !

Marie revient autour de Margreth puis Woyzeck aussi

instrumental: TM repart au steel drum

frappes : TM au steel drum

je n'ai pas noté où les autres frappent, sur eux mêmes ? mais ils restent autour de Margreth

BONIMENTEUR

L'éducation fait tout ! Ils ont une raison animale, ou plutôt : une animalité fort raisonnable ! Il descend du plongeoir, fait lever Margreth-cheval

BONIMENTEUR, *présente le tambour-major*

Messieurs dames ! Voyez la créature, telle que Dieu l'a faite, rien, rien du tout. Tout le monde s'en va sauf Marie et Bonimenteur, TM avance sur le plongeoir vers Marie qui est en bas

Et maintenant, voyez l'art : elle se redresse, elle a une arme ! Allez !
Donne un baiser. TM prend la tête de Marie et l'embrasse - applaudissements
Le tambour-major embrasse Marie. Woyzeck se rapproche menaçant du Bonimenteur,
TM et Maire, Bonimenteur le retient

BONIMENTEUR

Voilà... gentil, Félix, gentil... Il est très doué pour la musique.
Bonimenteur l'amène face jardin

je n'ai plus de notes à partir d'ici, même si je sais que Doc descend côté jardin, Bonimenteur et Woyzeck face jardin, Louise est sur sa chaise à cour, Maire et TM sur passerelle, Margreth sous la passerelle.
A la fin Marie ferme le rideau de fond.

MARIE / MARGRETH

Bel homme ! Comme un arbre.

LOUISE

Homme, sois naturel, tu as été créé poussière, sable, ordure.

BONIMENTEUR, présente Woyzeck

Viens par là, toi ... Messieurs dames, ce n'est pas un individu, bête comme un bestiau, c'est une *personne* ! Lâche-toi, vas-y, fais honte à la société ! Demandez au docteur, c'est extrêmement nocif de pas se lâcher ! Homme, sois naturel, tu as été créé poussière, sable, ordure. Et tu veux être plus que ça ?

TAMBOUR-MAJOR

T'es une sacrée bonne femme, toi !

SCENE 2

Les mêmes, Docteur, Capitaine

Docteur contre cadre jardin prépare une piqûre, Cap en chaise roulante en haut sur le plongeoir, Woy en bas devant le plongeoir, face public, mains sur les parties intimes
Margreth assise sur le matelas sous le plongeoir, Louise à sa chaise

CAPITAINE en haut sur le plongeoir (chaise roulante)

Woyzeck, réfléchis ! Tu as encore trente belles années à vivre, trente ans ! Quatre milliards cinq cent quarante et un millions cent quatre-vingt quatre mille secondes ! Qu'est-ce qu'il va faire de tout ce temps ? S'occuper, Woyzeck, s'occuper !

Cap descend par esc. jardin (faire descendre le fauteuil roulant?)

DOCTEUR *se rapprochant de Woy*

Qu'est-ce que c'est que ça, Woyzeck ? Un homme de parole ? Lui ! Lui ! Lui ?

WOYZECK

Qu'est-ce qu'il y a, docteur ?

DOCTEUR *part face jardin devant cadre – Cap arrive par jardin derrière à « qu'il a pissé... »*

Il y a que je l'ai vu ! Qu'il a pissé contre le mur, *indique le cadre, seringue en évidence* comme un chien. Le monde devient mauvais, très mauvais, très très mauvais, je dis. Oh ! Woyzeck, c'est mal. *(en restant loin de Woy)*

WOYZECK

Mais quand on ne peut pas faire autrement ?

DOCTEUR

Pas faire autrement, pas faire autrement ! *Doc se rapproche de Woy qui offre son bras*

La liberté, Woyzeck, la liberté ! Ne pas s'empêcher de pisser, c'est du pipeau, Woyzeck ! *Le pique*

Il y aura une révolution dans la science, je vais tout faire exploser ! *En repartant à jardin (regarde la seringue)*

WOYZECK *part lentement en diagonal face cour*

La nature, docteur, la nature. Quand le monde devient si obscur qu'il faut le chercher à tâtons, et qu'il se défait comme une toile d'araignée...

Cap et Doc le regardent sans bouger – Woy arrive à la hauteur de Louise

LOUISE

Mon gars, il tâtonne avec ses pattes d'araignée.

WOYZECK

... que le soleil se dresse en plein midi, et que c'était comme si que le monde va s'embraser. Vous n'entendez rien ?

CAPITAINE

Woyzeck, il a toujours l'air aux abois, un homme bien ne fait pas ça, *il avance vers Woy* un homme bien, qui a sa bonne conscience. *Arrive proche de Woy* : Dis quelque chose, Woyzeck !

Woy s'accroupit,

CAPITAINE *fait un tour complet autour de Woy (sens aiguilles d'une montre)*

Lentement, Woyzeck, lentement. Une chose après l'autre. Il me fout un de ces vertiges !

WOYZECK
Oui, capitaine.

CAPITAINE *après avoir fait 1 tour autour de Woy, très proche de lui*
Bien, Woyzeck. Tu es un homme bien, un homme bien. Mais tu penses trop *lui touche le front*, ça consume, tu as toujours l'air aux abois.

WOYZECK *bondit debout face au Cap, le repousse vers cour d'une main sur la poitrine sur la diagonale (vers jard)*
La thune, capitaine, la thune ! Si t'as pas de travail sur terre, t'en n'auras pas non plus en enfer. On fait pas des gosses avec de la morale, on a sa chair et son sang. *Arrivent vers cadre jardin – Doc traverse vers cour*

CAPITAINE *réagit et arrête le mouvement*
Arrête, Woyzeck, arrête. *Woy à genoux*
Il court à travers le monde comme un rasoir ouvert.

DOCTEUR *Doc en revenant lentement vers Cap par derrière, prend le fauteuil et le pousse*
Woyzeck, il n'a jamais trouvé un poil de barbe dans sa gamelle ?
Hein, il voit ce que je veux dire, le poil d'un humain ?

WOYZECK *Doc et Cap avancent (Doc pousse le fauteuil) et Woy commence à reculer en diag vers cour, il rampe au sol dos au public*
Que voulez-vous dire ?

DOCTEUR / CAPITAINE *avancent ensemble pendant qu'ils chantent ensemble,*
Hein, Woyzeck, il a une brave femme. Ça ne lui arrivera pas comme aux autres.

WOYZECK
Que voulez-vous dire ?

DOCTEUR / CAPITAINE
C'est pas forcément dans la soupe, mais s'il se dépêche, peut-être qu'il en trouvera un sur une paire de lèvres, Woyzeck. *Woy recule dos au sol*
Une paire de lèvres, Woyzeck, j'ai à nouveau senti l'amour, Woyzeck.

WOYZECK *se relève à genoux*
J'ai rien d'autre au monde. Si vous vous foutez de moi...

DOCTEUR / CAPITAINE, *frappent Woyzeck réavancent*
Se foute de toi, tu vas voir si on se fout de toi, mon gars !
Cap se lève, Ils le tabassent (coups de pieds)

WOYZECK allongé dos public, tourne juste la tête – Louise se lève et se rapproche
Cap s'assoit à nouveau sur le fauteuil roulant, Doc sort le téléphone portable et filme Woy
La terre est brûlante comme l'enfer, et moi chuis froid comme la glace.
L'enfer est glacé, on parie ?

MARGRETH / LOUISE / BONIMENTEUR / DOCTEUR / CAPITAINE

tlm se rapproche de Woy : Margreth avance très peu (reste derrière, milieu scène), Cap sur le fauteuil juste derrière lui, Doc + à cour avec tél portable, Louise se lève et se rapproche de sa tête

Bien, Woyzeck. Tu es un homme bien, un homme bien.

Va maintenant, et ne cours pas comme ça.

Langsam, bien lentement, jusqu'en bas. Louise s'accroupit, puis Doc. Louise lui prend la tête, Doc filme, Cap tourne le fauteuil vers sa droite).

CAPITAINE Ils me foutent un de ces vertiges ! Avec leurs pattes d'araignée ! tourne derrière et va au miroir J'aime pas ça.

Doc se lève et va monter la planche, (monte sur la passerelle jusqu'à jardin)

Louise reste un peu accroupie à la tête de Woy

Margreth vient vers Woy, Louise se lève quand Margreth arrive et reste debout regarder, puis se tourne dos au public.

Margreth soulève Woy et le traîne jusqu'au cadre jardin.

Cap devant le miroir : J'ai des sueurs froides quand je pense que le monde tourne sur lui-même en une seule journée. Grotesque, grotesque, grotesque, grotesque, etc.

TABLEAU 2 – LE COIN DE MARIE

Le soir.

SCENE 3

Marie, Margreth, Louise, les enfants, puis Woyzeck

cap

MARIE revient avec TM (qui la suit) en ouvrant le rideau de fond (passerelle)

Elle avance bras écartés sur le plongeoir, pendant que TM va vers le steel drum.

Margreth se balance assise sur l'armoire, les enfants sur le matelas qui est au milieu du plateau,

Louise se balance sur sa chaise

Ça c'est un homme ! Y en a pas deux comme lui !

bouches fermées / phrases le Louise, Marie:, Margreth TM au steel drum jusqu'à « miroir »

Marie repart en arrière sur le plongeoir, regarde TM, revient à la face

MARGRETH

Ah ! un homme passe avant l'autre !

MARIE Marie se tourne la regarder Margreth

Je suis la plus fière de toutes les femmes !

MARGRETH, *chante* (en se balançant)

« Elle est bonne, la fille à la patronne ;

Assise dans le jardin nuit et jour.

Bien assise elle attend que minuit sonne,

Elle guette les soldats dans la cour! »

marie touche ses boucles d'oreille

MARIE s'accroupit puis s'allonge sur le plongeoir, puis lève ses jambes

Il est fort comme un taureau, il est beau comme un lion !

(Louise tourne sa chaise vers le milieu)

Louise chante la mélodie bouche fermée avec Margreth (à la place de Marie)

Marie s'assoit bras ouverts en croix sur le plongeoir

LOUISE

Le monde est pas stable,

On doit tous mourir, on le sait bien ! Marie saute en bas, puis va au miroir

MARIE, regarde ses boucles d'oreilles au miroir

Comme ça brille ! C'est quoi ? Qu'est-ce qu'il a dit ?

Elle se retourne vers les enfants on dort, les enfants, on ferme les yeux ! Plus fort,

Elle va vers le matelas, s'agenouille plus fort, on reste comme ça, ou il viendra vous chercher !

A genoux elle touche ses boules d'oreille : C'est sûrement de l'or.

Nous autres, on a juste un coin au monde, et un bout de miroir. *Se levant lentement* - *Fin du steel drum*

Elle avance vers Louise

Moi aussi j'ai la bouche bien rouge, aussi rouge que les femmes du monde ! *Louise la touche au cou*

Se retourne aux enfants et repart vers le matelas, puis s'agenouille derrière le matelas : on ferme les yeux, ou ça vous rendra aveugle !

UN ENFANT

C'est pas beau.

UN AUTRE ENFANT

Qu'est-ce que tu veux, toi ?

LES ENFANTS

C'est toi qu'as commencé ! Pourquoi ? Pourquoi quoi ? Quoi, pourquoi ?

Marie va derrière le matelas calmer les enfants

MARIE

Eh les gamins, on se calme, on ferme les yeux !

LES ENFANTS

Marie Margreth Marie, Margrie, faut chanter, allez chante !

MARIE

On se calme, calme, calme... *elle se lève au 3ème calme et va à la balançoire*

LOUISE *se lève et tourne la chaise face*

Venez ici, petits crabes !

Les enfants traînent le matelas devant sa chaise

Margreth se tourne face

MARIE, LOUISE, LES ENFANTS (*chantent*) *les 3 Maries de face (armoire, balançoire, rocking chair), balancements*

Ringel ? Ringel Rosenkranz !

Woyzeck entre. Marie enlève ses boucles d'oreilles

Il se rapproche très proche de Marie (assise sur la balançoire)

WOYZECK

Qu'est-ce que t'as? *Elle se lève*

MARIE

Rien.

WOYZECK

Sous tes doigts, ça brille.

TM au steel drum après « brille » jusqu'à « c'est bon Marie »

MARIE *Woyzeck l'embête ; il l'amène à l'avant-scène*

Ohringlein, Ohringlein, petites boucles d'oreille. Je les ai trouvées.

WOYZECK

Jamais trouvé un truc comme ça, moi. Deux d'un coup.

MARIE

Chuis une pute ? Putain, humain, putain, humain, etc.

{LES ENFANTS, *chantent*

{Ringel, Ringel, Rosenkranz !

WOYZECK *part vers le coin de Louise - Fin du steel drum*

C'est bon, Marie.

LOUISE

On doit tous mourir, on le sait bien.

WOYZECK *derrière le matelas*

Qu'est-ce qu'il dort, le gamin... Même en dormant il transpire.

MARIE *se lève d'un coup*

Qu'est-ce que t'as, Louis? T'as l'air dévasté.

WOYZECK *il se lève, va vers Marie*

Chut, Louise, j'y suis. *Il l'amène à la face* Les maçons, les maçons !

Y avait un vacarme effrayant dans le ciel! Tout en feu! Je flaire beaucoup de trucs, Marie, beaucoup ! *Elle se détache, il part à jardin puis se retourne*

MARIE

T'es fou!

(dans la version de Estelle, Woyzeck et Marie restent ensemble jusqu'ici, et ici elle se dégage)

WOYZECK

Tu crois ? *Il revient vers elle, lui passe devant* Regarde autour de toi ! Tout est dur, fixe, sombre. *Il met ses mains dans les cheveux, s'agenouille. Marie se rapproche, le prend dans ses bras. Il la couche et se couche sur elle.*

MARIE

Calme.

WOYZECK *se redresse d'un coup (elle reste accrochée à lui)*
Qu'est-ce qui bouge là-derrrière ?

MARIE

Mais il perd la tête.

WOYZECK *encore accroché à Marie*
Quelque chose que nous ne comprenons pas. C'est creux, c'est muet ...
il se dégage lentement

MARIE

Toutes ces pensées...

WOYZECK

... ça nous fait perdre la tête ! Mais j'y suis, j'y suis.
Woyzeck s'est dégage de Marie, TM se lève et va vers la planche

MARIE

... ça le fait dérailler.

WOYZECK *entend une musique (motif instrumental)*
Faut que je me casse.

MARIE *elle est debout – le gamin traverse, sortie des enfants (ici ou peu plus tard)*
Et le gamin ?

SCENE 4

Tambour-Major, Marie, Louise, Margreth, Woyzeck, les enfants.

*Bouches fermées : TM descend la planche et Woyzeck la monte – ils se rencontrent
TM avance et fait reculer Woyzeck jusqu'au cadre cour – TM descend à la base de la planche à côté
de Woyzeck - Ils regardent Marie qui est un peu vers jardin*

LE TAMBOUR-MAJOR / WOYZECK

T'as vu ça ?

Sacrée bonne femme ! *TM avance vers Marie (vers jardin)*

TAMBOUR-MAJOR

Allez !

Woyzeck commence à monter lentement la planche les regardant

MARIE *le bloque avec ses mains sur la poitrine*
Arrête !

TAMBOUR-MAJOR *l'attrape par les poignets*
On va faire un élevage de p'tits majors !

LES ENFANTS, LOUISE, MARGRETH, *chantent*

Ringel, Ringel, Rosenkranz ! *Pendant le chant TM pousse Marie du bassin vers jardin puis Marie s'échappe, TM la rattrape par le poignet gauche et la fait tourner (2 tours anti-horaires) Marie s'échappe derrière la chaise*

Quand est-ce que Louise fait partir les enfants ?

LE TAMBOUR-MAJOR

Regardez-moi ça! *Ils se tournent autour, puis il l'attrape par les cheveux et l'amène face public Woyzeck s'appuie au poteau sur passerelle, puis s'assoit à la base du poteau*
Ses cheveux, ses yeux, noirs, noirs ! *Si obscurs qu'il faut les chercher à tâtons. elle se dégage et part à jardin, il se rapproche*

MARIE

Laisse-moi ! *Marie face à TM fait un mouvement droite-gauche puis court à la chaise*

LE TAMBOUR-MAJOR

T'es une bête sauvage !

(Louise se lève)

MARIE *attrape la chaise et la soulève en l'air*

Touche-moi, pour voir !

TAMBOUR-MAJOR / WOYZECK

Marie, Marie, Marie...

Elle avance vers jard, il recule un peu vers jardin, les bras ouverts puis Marie fait faire 2 tours à la chaise

TAMBOUR-MAJOR

Tes yeux, c'est le diable ! *Marie lâche la chaise*

TM avance vers Marie, l'attrape, l'embrasse, ils tournent enlacés Louise traverse vers jardin, Woyzeck va s'appuyer au poteau

LOUISE *au cadre jardin – TM et Marie arrivent au matelas et s'y jettent dessus*

Qu'est-ce qu'on peut faire, hein? Que ce qui s'est passé ne se soit pas passé ? C'est comme ça, et c'est bien comme ça *Louise tape sur le cadre jard*

Mais mieux, c'est mieux.

MARIE

Après tout, je m'en fous !

Tout le monde tape sur le décor, puis quittent leur place pour aller entourer les amoureux en tapant des mains

Marie et tambour-major baisent.

LES ENFANTS, MARGRETH, *chantent*

Ringel, Ringel, Rosenkranz !

[A la fin de la musique Louise tombe à genoux \(?\)](#)

TABLEAU 3 – LE COIN DE WOYZECK

Le lendemain dans la journée.

SCENE 5

Woyzeck, Andres

je ne sais pas comment Woyzeck et Andrès arrivent ici...

WOYZECK à genoux à côté (à l'intérieur) du cadre jardin – indique une direction précise par prénom

Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyzeck, Friedrich, Woyzeck, Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyz...

ANDRES arrive de cour avec tuyaux

Qu'est-ce que tu fais là? Woyzeck se relève d'un coup

WOYZECK en s'avancant un peu

Quelle heure est-il ? ... C'est tout ? (geste de la main vers Andrès qui se lève)

Je pensais que ça irait plus vite. Je voudrais bien être après-demain soir.

Andrès avance lentement vers Woyzeck

ANDRES

Pourquoi ?

WOYZECK

Tout serait fini.

ANDRES

Quoi ?

WOYZECK le repousse fort puis part contre cadre jardin et s'accroupit contre le cadre
Va-t'en.

Andrès le rejoint en jouant le tuyau, s'accroupit derrière lui. Woyzeck s'agenouille

ANDRES, WOYZECK, *chantent*

L'était une fois un pauvre gamin,

Y avait plus personne sur terre.

Alors il a chialé, et puis il est parti.

Andrès fait un geste de la main gauche vers cour

Andrès en se levant Alors il s'est dit, j'veais aller sur la lune,

Andrès 6 pas vers cour

Quand il est arrivé, Andrès stop WOYZECK : c'était qu'du bois pourri.

Alors il a chialé, Andrès vers Woyzeck et puis il est parti. Andrès 4 pas vers cour

Alors il s'est dit, j'veais aller sur le soleil, A. geste ouvert en haut « soleil »

WOYZECK : Quand il est arrivé, A. regarde Woy
c'était qu'un tournesol fané.

Alors il a chialé, et puis il est parti (en regardant face-diag jardin). - puis repart vers Woy

Quand il est arrivé sur les étoiles,

WOYZECK : C'étaient qu'des mouches en train d'crever,

A debout à côté de Woy, bras, un peu en l'air : Alors il a chialé, et puis il est parti.

Et quand il est r'venu sur terre, accroupi ?

C'était qu'un pot renversé,

Alors il a chialé, et puis s'est assis d'ssus.

ANDRES en se levant

Viens avec moi !

WOYZECK reste au sol

Je suis bien assis, là. Andrès part vers cour, puisa à l'armoire

Je serais encore mieux couché. Si les gens savaient l'heure qu'il est, ils mettraient une chemise propre et se feraient découper quatre planches.

Andrès sort une canette et la passe à TM en haut

instrumental :

Doc apparaît à extrême jardin, extérieur du cadre, Cap sur chaise roulante à l'intérieur du cadre jardin

Andrès repart par la planche sur la passerelle, passe derrière TM et va au plongeoir

Marie est assise au sol devant le lavabo, Louise sur sa chaise, Margreth assise sur ses jambes et dans ses bras

SCENE 6

Les mêmes, Capitaine, Docteur, les autres adultes

Marie assise devant le lavabo, Luoise sur rocking chair avec Margreth sur ses jambes, Woyzeck contre le décor à jardin, Cap sur chaise roulante au milieu et Doc + à jardin entourent Woy

CAPITAINE

Eh ben mon gars, tu veux deux balles dans la tête ?... Il me foudroie du regard ! Je dis ça gentiment, Woyzeck, tu es un homme bien, Woyzeck, un homme bien. Andrès arrive au plongeoir

DOCTEUR en tournant autour de Woy passe côté cour

Cap commence à bouger vers jardin, plus à la face

Visage crispé, tendu. Soubresauts. Bien droit. Tendu.

WOYZECK répète les mêmes gestes qu'au debut de la scène

Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyzeck, Friedrich, Woyzeck, Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyz...

CAPITAINE vers le public

L'humanité me fout le vertige. Un homme bien tient à sa vie.

Cap se tourne vers Woy, restant face au public, proche du cadre jardin

Un homme bien, ça n'a pas de courage. Ya que la racaille qui a du courage. Cap passe derrière Woy

Andrès s'assoit sur le plongeur

DOCTEUR il l'attrape par une oreille

Courage, Woyzeck ! plus que quelques jours et puis ce sera fini.

Cap derrière Woyzeck

Au fait, Woyzeck, montre comment tu bouges les oreilles. Il lui tire l'oreille il a deux muscles qui marchent très bien.

Il l'attrape par l'oreille et l'amène à genoux face public Allez, allez ! Voyez, messieurs dames : ceci fait transition vers l'âne. C'est à cause de sa langue maternelle. Lui ouvre la bouche, Woyzeck sort la langue

TOUS, sauf Woyzeck Andrès et Marie se lèvent, Margreth se retourne face à la scène, cap commence à reculer, puis tourne au milieu de la scène

Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyzeck, Friedrich, Woyzeck, Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyz... etc.

Doc s'accroupit et prend le pouls de Woyzeck,

CAPITAINE en tournant sur place avec la chaise roulante

J'ai des sueurs froides quand je pense que le monde tourne sur lui-même en une seule journée. Grottesque, grotesque, grotesque, etc.

DOCTEUR extrême jardin, parle à Woyzeck en lui tournant autour et en le filmant avec le portable

Il a pissé contre le mur, comme un chien ! Le monde devient mauvais, très mauvais, très très mauvais, je dis.

ANDRES debout sur plongeur

Ah le monde est beau, l'ami ! Le monde ! Regardez le soleil entre les nuages ! On dirait un pot-de-chambre !

TAMBOUR-MAJOR debout sur passerelle un micro à la main ?

La nature, la nature ! Quand le soleil se dresse en plein midi, et que c'était comme si que le monde va s'embraser !

LOUISE assise sur sa chaise

Le monde est pas stable, On doit tous mourir, on le sait bien ! C'est comme ça, et c'est bien comme ça, mais mieux, c'est mieux.

MARGRETH elle se lève pour raconter, debout sur le matelas

Il était une fois un pauvre enfant, et il n'avait pas de père et pas de mère, tout était mort, n'y avait plus personne au monde.

MARIE debout devant le lavabo

Nous autres, on a juste un coin au monde, et un bout de miroir. Après tout, je m'en fous !

WOYZECK se lève et court vers Louise

Le soleil, pourquoi il s'éteint pas ? Ils se sauteraient tous les uns les autres, mâles, femelles, mâles, femelles. Il repousse Margreth d'un coup de bassin et va vers Marie

geste à Cap Allez-y, en plein jour ! Elles sont chaudes, putain à Marie, putain.

Court vers face jardin C'est quoi, là-bas ? Au sol Ça se balade entre mes yeux !

Ça brille ! Il faut que j'attrape ce truc. Court vers Louise Ca lance des éclairs,

mêmes les yeux fermés ! Un couteau, sur la table court sur la planche, arrive à la

passerelle, TM le prend près de la fenêtre, dans la rue, sombre. Il y a un vieux

derrière. Le couteau, toujours entre les yeux. Qui parle ? Saute de la passerelle

et court à la face, se jette au sol Eh, c'est là-dessous, quoi, quoi ?

Stich, stich, stich. Frappe la Woyzeck, tue-la, tue-la, tue-la, tue-la....

Margreth à genoux, Cap juste derrière lui, tous les autres penchés sur lui

Les parties en rouge ne sont à priori plus d'actualité mais à revoir en présence de Rodrigo.

SCENE 7

Woyzeck, Andres

Doc sort Cap à jardin derrière la cadre, Margreth monte la planche et sort à lointain cour, TM ferme la bâche. Marie au miroir. Louise à sa chaise.

Woyzeck et Andrés assis sur le plongeoir

ANDRES

Woyzeck, j'entends plus rien.

WOYZECK

Silence. Silence. Comme la mort. *Still, still, still.* On voudrait retenir son souffle. Il saute du plongeoir

SCENE 8

Woyzeck, Marie, Louise

MARIE debout devant le miroir

C'est toi, Franz? Il traverse vers la base de la planche
Viens, entre ! Il va vers elle au miroir

WOYZECK il avance, elle recule, ils tournent autour de la balançoire
Je vois rien, je vois rien. Enfin, ça devrait se voir.

MARIE
Franz ? Louis ? Qu'est-ce que tu as ?

WOYZECK
Une trahison, Marie recule vers le coin de Louise, il avance ça pue, Marie. Ta bouche
est rouge. Tu es belle Marie, il l'attrape avec une main par le visage sous le menton, ça
devrait se voir sur ta bouche.
Il la pousse, elle s'échappe au déla du matelas- Louise rit

MARIE
Il y a tellement à voir quand on a deux yeux !

il se jette sur le matelas

WOYZECK en sautant le matelas
Putain, il faisait comme ça ! Comme ça ! Comme ça ? Je l'ai vu, Marie, je
l'ai vu ! Il la prend par une cheville

MARIE revient vers lui sur le matelas, debout
Et alors ?

WOYZECK il se lève, la reprend par le visage
Il s'est encore passé quelque chose, Marie. Beaucoup de choses.
Beaucoup ! (rajouté ? Il n'est pas dans la partition mais il l'a chanté) Il attrape le bras droit de
Marie avec sa main droite, la fait vriller et tomber sur le matelas tête vers le lointain, sur ses genoux (il
arrive à genoux)

LOUISE
« Et regarde, une fumée montait de la terre comme la fumée d'une
fournaise » ? il prend Marie sous les aisselles

rire de Louise (elle se lève) : Woyzeck traîne Marie en réculant vers cadre jardin, elle piétine

MARIE
Arrête !

WOYZECK
Ça m'a suivi jusque devant la ville. Ils arrivent au cadre jardin, au sol, Woyzeck
enveloppe Marie en boule Ça va finir comment ?

TABLEAU 4 – SUR LE « PLATEAU »

Le lendemain soir.

SCENE 9

**Marie, Margreth, Louise, Bonimenteur, Tambour-Major,
Capitaine, Docteur, Woyzeck**

Andrès assis sur le plongeoir, Woyzeck et Marie en boule au sol contre cadre jardin, Louise debout

noir - silence : Cap entre à cour (s'il est possible de le faire sortir à cour dans la scène précédente) avec fauteuil roulant, Louise le soulève, TM entre à jard 1er plan, prend Marie par le poignet gauche et la tire jusqu'au milieu de l'espace, Doc entre à jard après TM et rejoint Woyzeck qui s'est levé, Margreth entre à cour et Andrès la rejoint devant balançoire un peu à cour
début musique : couples en contact « vivant »

MARIE, MARGRETH, LOUISE, TAMBOUR-MAJOR, *dansent, ivres*
Immer zu ! immer zu !

BONIMENTEUR

Ma vie, c'est la gnôle, la gnôle me donne du courage.

TAMBOUR-MAJOR, *à Woyzeck*

Mais je vais te faire boire ta pisse, tu vas avaler ton rasoir !

BONIMENTEUR

C'est quoi, ça ? C'est mon bras, ma bidoche, mes os, mes veines ? C'est quoi, de la merde ? On est dans la merde ? Les amis, je suis touché ! (*au tambour-major*) J'aimerais qu'on soit deux bouteilles, on pourrait s'en faire couler dans le gosier ! Cap et Doc commencent à se rapprocher en restant avec leurs couples Ah le monde est beau, l'ami ! Le monde ! Regardez le soleil entre les nuages ! On dirait un pot-de-chambre ! (*il pleure et sort chercher le soleil*)

MARIE, MARGRETH, LOUISE, TAMBOUR-MAJOR

Immer zu ! immer zu !

CAPITAINE Cap et Doc quittent leurs partenaires pour danser ensemble – Luoise et Woyzeck continuent seuls

Mon frère! Pourquoi le monde est-il si beau ? Quand je ferme un œil et regarde par-dessus mon nez, je vois la vie en rose ! Ma vie c'est la gnôle, la gnôle, ça me donne du courage !

DOCTEUR, *au capitaine*

Mon frère, j'ai envie de te faire un trou dans la nature, par amitié ! Un trou dans la nature ! Je suis un homme, un vrai, tu sais !

MARIE, MARGRETH, LOUISE, TAMBOUR-MAJOR
Immer zu ! immer zu !

DOCTEUR, à *Woyzeck*

Vas-y, faut que tu boives! Et un peu de poudre dedans, ça coupe la fièvre.

TM quitte Marie et va vers Woyzeck – Marie va vers Louise et terminent ensemble – Cap et Doc coulent au sol, Andrès et Margreth aussi

TAMBOUR-MAJOR, à *Woyzeck*

Je suis un vrai mec ! Un mec, je te dis ! T'as un problème ? Si t'es pas un dieu, tu t'approches même pas de moi. Je vais te mettre la tête dans le cul ! Allez bois, bois si t'es homme.

Woyzeck siffle, le tambour-major le frappe.

LOUISE

Il saigne.

Louise renversée poitrine vers le ciel, sur Marie

Cap et Doc allongés au sol sur le dos en diag, têtes vers public cour

Woyzeck et TM allongés 2ème plan tête-bêche, W tête sur une épaule de TM

Margreth en boule au sol, Andrès assis au sol

SCENE 10

*Marie, Margreth, Louise, Tambour-Major,
Capitaine, Docteur, Woyzeck, Andres*

ANDRES, ivre se relève lentement – Woyzeck lève sa tête

On est dans la merde, on est bien dans la merde.

WOYZECK en se levant lentement à genoux

Tout devient sombre. Sombre.

ANDRES, se rapproche de Woyzeck, lui donne le couteau

Vas-y, fais honte à la société.

WOYZECK regarde le couteau

Ca coupe plus que du pain, ça.

ANDRES

La tune.

WOYZECK, tend de l'argent à Andres
Tiens.

ANDRES

« Tiens », « tiens »... Eh, c'est tout de même du pognon. il s'en va vers le miroir
Le chien.

Woyzeck se lève et court sur la planche, traverse sur la passerelle de cour à jardin et sort

Marie rampe vers l'arrière et se lève pour aller s'asseoir sur la balançoire

Andrés s'affaisse assis au sol devant et contre le lavabo

TM va s'appuyer contre le cadre jardin, Cap et Doc restent allongés sur le dos

Margreth va s'allonger sur le matelas tête vers le lointain, Louise va sur sa chaise (maintenant ou un peu plus tard?)

TABLEAU 5 - LE COIN DE MARIE

Le lendemain soir.

SCENE 11

Marie, Margreth, Louise, les enfants, les autres

entrée des enfants

MARIE

« Et il ne s'est pas trouvé de mensonge dans sa bouche » ... Ne me regarde pas.

LES AUTRES *Cap roule un peu vers le milieu avant le chant*

« Et il ne s'est pas trouvé de mensonge dans sa bouche » ...

MARIE *Marie et Louise se balancent sur leur sièges*

Ne me regardez pas ! Franz n'est pas venu aujourd'hui. Il commence à faire chaud ici.

LES AUTRES

« Et ils ont conduit une femme devant lui, et ils l'ont mise au milieu. »

MARIE

« Elle s'est mise à ses pieds et elle pleurait. Et elle a mouillé ses pieds de larmes. »

LES AUTRES

« Moi je ne te condamne pas. Va, et ne mens plus » ...

MARIE

je ne peux pas, vous me brisez le cœur (rajouté sur partition) *Marie se lève de la balançoire*

aux enfants Je peux pas, vous me percez le cœur ! Va-t'en ! Et tu te montres en plein jour ? *Elle passe devant les enfants*

LES ENFANTS

Pourquoi ? Pourquoi quoi ? Quoi, pourquoi ?

MARIE

Il commence à faire si sombre ! On se croirait aveugle. D'habitude les réverbères éclairent à l'intérieur. J'en peux plus. J'ai des frissons...

LES ENFANTS

Marie, Margreth, Margrie, faut chanter, allez chante !

MARIE / MARGRETH Margreth se lève et va se mettre à genoux aux pieds de Louise
Marie va s'asseoir au sol en face de Margreth, jambes écartées (Marie maquille Margreth, Louise la brosse)

C'est la vieille qui va raconter. TM aux chimes jusqu'à fin scène 11
C'est toi qui racontes.

MARIE / MARGRETH / LOUISE

Margreth assise sur le matelas, devant le fauteuil, face public un peu diag jardin, Marie à sa gauche, assise sur matelas, face à elle.

Louise, assise sur rocking chair, coiffe Margreth

Il était une fois un pauvre enfant, et il n'avait pas de père et pas de mère, tout était mort, Marie prend la main de Margreth n'y avait plus personne au monde. Tout était mort et il est parti et il a pleuré jour et nuit. Marie pose sa joue dans la main gauche de Margreth Et comme sur la terre il n'y avait plus personne, il a voulu aller dans le ciel (regardent un point en haut, face-diag jardin), et la lune l'a regardé gentiment, Marie passe à jardin, à droite de Margreth, par devant-reprend le regard en haut et quand il est arrivé enfin sur la lune, Marie se retourne pour regarder Louise c'était un morceau de bois pourri, Marie prend les mains de Margreth, puis met son visage dans ses mains et alors il est allé vers le soleil Marie prend le visage de Margreth et quand il est arrivé près du soleil regard au soleil en haut face-diag cour c'était un tournesol fané, et quand il est arrivé près des étoiles, Marie se déplace un peu devant Margreth c'étaient Marie prend le visage de Margreth des mouches dorées elle essuie ses larmes comme celles que la pie-grièche plante sur les épines du prunelier (Marie en revenant lentement à jardin), et quand il a voulu revenir sur la terre regards vers diag face jardin, la terre était un pot renversé M et M se redressent un peu et il était tout seul se prenant par la main et il s'est assis là Marie se couche sur les jambes de Margreth et il a pleuré, et il est toujours assis là et il est tout seul.

LES ENFANTS

Il était une fois un pauvre enfant, et il n'avait pas de père et pas de mère....

SCENE 12

Les mêmes, Woyzeck

rideau fermé

WOYZECK arrive de 1er plan jardin

Marie, Margreth, Margrie ! Marie se lève à son arrivée, ils s'arrêtent face à face.

MARIE / LES AUTRES

Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyzeck, Friedrich,

Louise entame un tour en courant autour de la bâche, Margreth la suit mais sort à cour, Marie la suit après (passent derrière côté cour, courent à jardin, repassent devant) Woyzeck les poursuit

Woyzeck, Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyz...

Louise sort à jardin

WOYZECK, *l'interrompt* Marie arrive face cour, Woyzeck arrive, l'attrape par le poignet
On y va, c'est l'heure.

MARIE

On va où ?

WOYZECK

Qu'est-ce que j'en sais ?

Louis, Woyzeck, Johann, Woyzeck, Franz, Woyzeck, Friedrich

tous derrière la bâche, mains posés sur la bâche, tapotent doucement

MARIE

La ville est par là. Fait sombre. Woyzeck la traîne par la main bord de scène, sur une planche imaginaire, sur l'échafaudage au bord du précipice.

WOYZECK *la fait descendre à genoux, au ralenti*

Reste encore un peu. Viens, assieds-toi.

Il s'agenouille à côté d'elle, ils regardent la ville loin devant

MARIE *en se levant*

Faut que j'y aille.

WOYZECK

Tu te ferais mal aux pieds. *il l'attrape par un pied, puis monte le long de le cuisse*

MARIE, *se dégage en arrière un peu vers cour*

Touche-moi, pour voir ! Plutôt un couteau dans le ventre que ta main sur moi !

WOYZECK *en avançant vers elle très lentement*

T'as froid, Marie. Et pourtant t'es chaude. *Il la prend par la main* Chaude comme une pute. *Il la prend par le visage* Je me damnerais pour pouvoir t'embrasser. *Il la traîne vers jardin, puis la prend par le poignet* C'est bizarre, quand on s'est fait refroidir, on n'a plus froid. Demain matin, t'auras plus froid.

MARIE

Qu'est-ce que tu dis ?

Ils se remettent à genoux, regardent la ville

TM au steel drum jusqu'à « Franz, tu as l'intention de quoi ? »

WOYZECK

Rien.

MARIE

Y a la lune qui monte. Qu'est-ce qu'elle est rouge ! accroupis, en câlin

WOYZECK

Comme une lame avec du sang.

Fin du steel drum juste avant la phrase de Marie

MARIE en s'écartant un peu

Franz, t'as l'intention de quoi ? Tu es pâle. elle se lève, recule vers le fond (au milieu)

Louis ? Arrête, Woyzeck, arrête! Au secours ! elle est contre la bâche

WOYZECK, la tue il la poignarde

Tu peux pas mourir. Tiens, tiens ! il l'allonge au sol Tu bouges encore ?

Encore ? Encore ? ... t'es morte ? morte ? Morte ?

TM aux chimes jusqu'à la fin de la scène

LES ENFANTS

Tout était mort, et il était tout seul, et il a pleuré.

TABLEAU 6 - LE COIN DE WOYZECK

Plus tard dans la soirée.

SCENE 13 Woyzeck

Il chante.

*There was a poor child
He was nobody's son
He cried day and night
Now that everything is gone*

*He stood night and day
There was nothing ahead
Nobody left to make him stay
Everything was dead*

*Everybody was gone,
So he went to the sky
The moon smiled upon him
So he flew up high*

*But when he got to the moon,
it was nothing but rotten wood
He stood there alone
then he left for the sun*

*But when he got to the sun
it was just a dead flower
He stood there alone
till the stars fell in a shower*

*but when he looked at the stars
they where not what they seemed
just dead golden flies
so he closed his eyes and dreamed*

*dreamed of the earth
where he wanted to return
to get back to his home
only to find himself standing alone*

REFRAIN

*and he stood there and cried
Where everything has died
He ain't got no home
and he is standing alone*

TABLEAU 7 - SUR LE « PLATEAU »

À une heure avancée de la nuit.

SCENE 14

**Capitaine, Docteur, Bonimenteur, Tambour-major, Margreth, Louise
Woyzeck**

WOYZECK

Andres, ce coin est maudit.

ANDRES

T'as juste la trouille.

TOUS

Immer zu ! Immer zu !

WOYZECK, *l'attrapant*

T'entends pas, Andres ? Ecoute ! La terre bouge sous les semelles.

ANDRES

Lâche-moi, t'es fou ou quoi ?

CAPITAINE, *ivre*

Frisson : le monde tourne sur lui-même en un seul jour ... gaspillage !
Éternité, instant, éternité, instant ... ça m'angoisse complètement pour le
monde quand je pense à l'éternité.

BONIMENTEUR, *ivre*

Quel foutoir ! Le vitrier a oublié de m'astiquer les yeux, c'est tout
sombre ! Je me mets en travers de ma route, et je saute par-dessus
moi !

DOCTEUR, *ivre*

Je suis calme, je suis très calme, et je dis ça avec le plus grand sang-
froid. Malheur à qui s'emporte contre un homme !

LOUISE

Pouah ce brouillard, c'est glauque. Vous entendez ? Ça recommence.
Comme quelqu'un qui meurt. Un bourdonnement d'insectes. Comme
une cloche fêlée. Non, c'est trop net, c'est trop fort. Qu'est-ce qu'on peut
faire, hein ? Que ce qui s'est passé ne se soit pas passé ?

TAMBOUR-MAJOR

Où est passée mon ombre ? Eclairiez-moi entre les jambes, que je voie si je l'aie toujours !

BONIMENTEUR

Etoile filante ! Faut que je nettoie la morve aux étoiles ! Pas de trou dans la nature !

MARGRETH, *chante*

Moi j'irai pas dans la *jet set*,
J'suis pas fringuée pour ça,
Moi pour danser, j'veux des baskets,
J'aime pas le tralala !

WOYZECK, *danse*

Allez Margreth, (*à Louise*) allez ma vieille ! Je suis chaud ! C'est comme ça, on en choppe une, et on laisse filer l'autre. Margreth, t'es chaude ... toi aussi on va te refroidir. Sois raisonnable, tu peux pas chanter ? Dansez, dansez tous ! Immer zu, immer zu ! Suez et puez, il viendra tous vous chopper.

MARGRETH

Qu'est-ce que tu as sur la main ?

WOYZECK

Moi ? moi ?

MARGRETH

C'est rouge, c'est du sang !

TOUS

Du sang ? Du sang ?

WOYZECK

Je me suis coupé à la main droite.

MARGRETH

Et au coude ?

WOYZECK

Je me suis essuyé.

DOCTEUR / CAPITAINE / TAMBOUR-MAJOR

Quoi ? la main droite sur le coude droit ? T'es trop fort ...

BONIMENTEUR

Et l'ogre a dit : je sens, je sens, je sens de la chair humaine. Pouah, il pue déjà.

TOUS

Tu es un homme bien, Woyzeck, un homme bien !

WOYZECK

Qu'est-ce que vous voulez ? Le premier qui ... Vous croyez que ... est-ce que je suis un assassin ? Qu'est-ce que vous avez à regarder comme ça ? Vous vous êtes vus ? Dégagez !

SCENE 15

Les mêmes, les enfants, Louise

LES ENFANTS

Vous savez pas ? Ils sont tous là-bas.
Y a une morte dehors.

LES ADULTES, *sauf Woyzeck*

Où, mais où ?

LES ENFANTS

A gauche, après le chemin creux, dans le petit bois.

LES ADULTES, *sauf Woyzeck*

Allons-y, faut voir ça avant qu'ils la rentrent !

Tous sortent, sauf Woyzeck et Margreth.

WOYZECK

Marie, Margreth, Margrie, pourquoi t'es si pâle ? Pourquoi ce ruban rouge autour de ton cou ? Qui t'a offert ce collier ? Qu'est-ce que t'as fait pour l'avoir, hein ? Tu étais toute noircie. Je t'ai blanchie maintenant.

MARGRETH

Elle s'est mise à ses pieds et elle pleurait.
Et elle a mouillé ses pieds de larmes,
Et avec ses cheveux, elle les a séchés.
Et elle a embrassé ses pieds.

WOYZECK

Je voudrais embrasser tes pieds...

Faut que je me lave, y a une tache. Et là, et là.
Et là, et là, et là, etc.

TABLEAU 8 – EPILOGUE

Quelque temps plus tard, par un matin ensoleillé. Les travaux de construction sont en cours.

SCENE 16

Les acteurs

LES ACTEURS

Parfois, ses pensées disparaissaient de sa tête pendant presque une demi-heure.

C'était comme s'il ne sentait plus sa tête. Son cœur se resserrait comme s'il allait s'arrêter.

Parfois, il rêvait qu'il était couché dans un trou, et que des gens essayaient de le sortir de là.

Il trouvait que les rêves de feu et d'eau étaient de bons présages.

Parfois, à la place de ses pensées ? il y avait dans sa tête une colère contre les gens.

C'était comme s'il y avait en lui une force capable de tout détruire. Empoigner les gens dans la rue et cogner leurs têtes les unes contre les autres.

Il se mettait en colère quand on disait que c'était un homme bien, parce qu'il sentait que ce n'était pas vrai.

FIN